



Umowa o partnerskiej współpracy pomiędzy:

Gminą Strzelin (Rzeczpospolita Polska)

a

Miastem Svitavy (Republika Czeska)

Gminą Strzelin reprezentowaną przez Burmistrza - Dorotę Pawnuk

Miasto Svitavy reprezentowane przez Burmistrza – Dawida Simek

zwane dalej stronami postanawiają:

§1

W dążeniu do umacniania wzajemnych kontaktów i przyjaźni pomiędzy narodami czeskim i polskim nawiązać wszechstronną współpracę między miastami w oparciu o zasadę równorzędności i wzajemności.

Dążyć się będzie przede wszystkim do obustronnej wymiany informacji i wiedzy fachowej w dziedzinie;

- zarządzania,
- ekonomii i ekologii,
- kultury i oświaty.

§2

Przez pojęcie współpracy pomiędzy miastami Strony rozumieją wszystkie uzgodnione przedsięwzięcia zmierzające do umacniania i rozwoju dobrych stosunków pomiędzy miastami w następujących dziedzinach:

- Kultury i sztuki
- Nauki, oświaty i wychowania
- Kultury fizycznej, sportu, turystyki i rekreacji
- Gospodarki
- Administracji samorządowej
- Ochrony środowiska
- Ochrony zdrowia i bezpieczeństwa obywateli
- Wszechstronnej współpracy pomiędzy podmiotami gospodarczymi, jak również pomiędzy organizacjami pozarządowymi obu miast.

§3

Strony będą wspierać wzajemne kontakty obu miast, a w szczególności wymiany grup młodzieży, udzielać poparcia organom społecznym, działalność których skierowana jest na zachowanie i rozwój historycznych i kulturowych wartości narodowych

§4

Strony będą ustalać corocznie, na drodze konsultacji, listę wspólnych działań zapewniając systematyczny charakter współpracy.
Współpraca będzie się odbywać zgodnie z prawem wewnętrznym Stron oraz ich kompetencji.

§5

Umowa uchwalona przez Radę Miejską Strzelina Nr XI/139/15 z dn.25.08.2015 i Radą Miasta Svitavy z dn.02.09.2015. Nr7/D/5 wchodzi w życie z dniem podpisania przez każdą ze Stron umowy i nie podlega zmianom w czasie jej trwania.

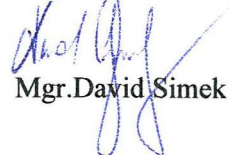
§6

Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach, dwa w języku polskim i dwa w języku czeskim. Obie wersje językowe posiadają jednakową moc prawną.

W imieniu Gminy Strzelin


Mgr. Dorota Pawnuke

W imieniu miasta Svitavy


Mgr. David Simek

